

**Grace and Peace to you from God the Father and Our Lord and Savior Jesus Christ!**

**Prayer**

**Que la gracia y la paz de Dios padre y de nuestro Señor Jesucristo sea con todos  
ustedes**

**Oremos**

**“MARANATHA” and it could be today!**

**Luke 12:35-48**

**“MARANATHA” y podría ser hoy!**

**Lucas 12:35-48**

**Now every time I say Maranatha in this sermon today, I want everyone to say, “and it  
could be today!**

**Ahora, cada vez que digo Maranatha en este sermón de hoy, quiero que todos digan:  
“¡y podría ser hoy!**

**For those of you who don't know, the word Maranatha that we have been using  
as an expression around here for quite some time now, is a Syriac expression that  
means: Our Lord comes...and as Pastor Rick has told us on numerous occasions it was  
used as a greeting in the early church. So, when believers back then gathered or  
parted (aloha), they didn't say hello or goodbye but Maranatha. You see the early  
church truly believed the Lord was going to return in their lifetimes.**

**Para los que no saben, la palabra Maranatha que venimos usando como expresión por  
aquí desde hace bastante tiempo, es una expresión siríaca que significa: Nuestro  
Señor viene... y como nos ha dicho el pastor Rick en numerosas ocasiones se usaba  
como saludo en la iglesia primitiva. Entonces, cuando los creyentes en ese entonces se  
reunían o se despedían (aloha), no decían hola ni adiós sino a Maranatha. Verá, la  
iglesia primitiva realmente creía que el Señor iba a regresar durante su vida.**

**So if we could all have that same upward look today it would truly revolutionize the  
church today and start history's greatest revival (which I believe has started). And so**

**as we are instructed in todays text let us continue to prepare our hearts and our lives for the imminent return of our Lord and Savior Jesus Christ and let us continue to greet each other with Maranatha!**

**Entonces, si todos pudiéramos tener esa misma mirada hacia arriba hoy, realmente revolucionaría la iglesia hoy y comenzaría el avivamiento más grande de la historia (que creo que ha comenzado). ¡Y así como se nos instruye en el texto de hoy, sigamos preparando nuestros corazones y nuestras vidas para el inminente regreso de nuestro Señor y Salvador Jesucristo y sigamos saludándonos con Maranatha!**

An elderly Christian lady attended a Christian conference gathering with a very diverse Christian crowd. For her it was really the first time she had mixed with Christians from other denominations. This really blessed her and opened her eyes to the richness of Christian traditions.

Una anciana cristiana asistió a una reunión de una conferencia cristiana con una multitud cristiana muy diversa. Para ella era realmente la primera vez que se mezclaba con cristianos de otras denominaciones. Esto realmente la bendijo y le abrió los ojos a la riqueza de las tradiciones cristianas.

She especially liked it when the preacher suggested, instead of using the normal greetings, why not use one popularized by the early Church. He pointed out that the first Christians were so eagerly awaiting the return of Christ that they used the word 'maranatha,' an Aramaic word meaning 'the Lord is coming.'

Le gustó especialmente cuando el predicador sugirió, en lugar de usar los saludos normales, por qué no usar uno popularizado por la Iglesia primitiva. Señaló que los primeros cristianos esperaban con tanta ansiedad el regreso de Cristo que usaron la palabra 'maranatha', una palabra aramea que significa 'el Señor viene'.

The elderly lady took this on board and the next day went around greeting everyone she met with the words, "Marijuana, brethren, marijuana."

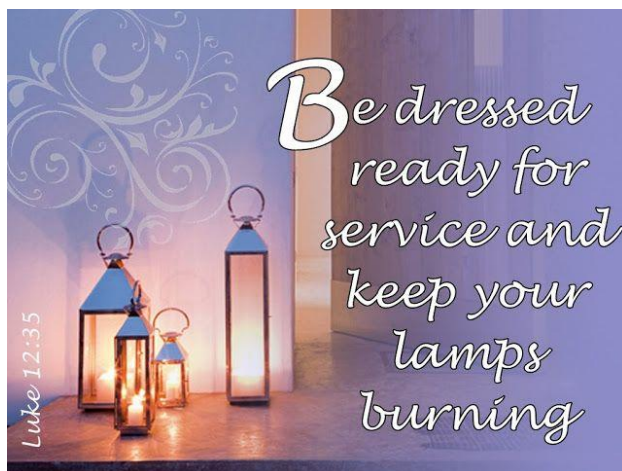
La anciana tomó esto en cuenta y al día siguiente saludó a todos los que encontró con las palabras: "Marihuana, hermanos, marihuana".

Whenever we get to talking about this subject of the second coming of the Lord and all the things that go along with it and the things that Jesus talks about relating to his second coming, there are so many dynamics.

Cada vez que hablamos sobre este tema de la segunda venida del Señor y todas las cosas que la acompañan y las cosas de las que habla Jesús en relación con su segunda venida, hay muchas dinámicas.

In today's text Jesus is nearing the end of his earthly ministry and once again he begins to speak to his disciples about his return. Now we will also notice that he is not speaking so much about his departure (that everyone is worried about) as much as his return. So, he starts by saying,

En el texto de hoy, Jesús está llegando al final de su ministerio terrenal y una vez más comienza a hablar a sus discípulos sobre su regreso. Ahora también notaremos que no habla tanto de su partida (que preocupa a todos) como de su regreso. Entonces, comienza diciendo,



**Luke 12:35 (PIC)**

**Be dressed ready for service and keep your lamps burning,**

**Lucas 12:35**

**Vístanse listos para el servicio y mantengan sus lámparas encendidas,**

**So he starts by saying be dressed and ready for service...**

**Así que comienza diciendo que esté vestido y listo para el servicio...**

**In today's terms we would probably say, keep your clothes on and be ready to move!**

**En los términos de hoy, probablemente diríamos, ¡manténgase la ropa puesta y esté listo para moverse!**



**This kinda reminded me of firefighters and how they stay dressed and ready for emergencies. They call it station wear and it refers to the official uniform worn by firefighters when they are at work in the station.**

**Esto me recordó un poco a los bomberos y cómo se mantienen vestidos y listos para emergencias. Lo llaman ropa de estación y se refiere al uniforme oficial que usan los bomberos cuando están trabajando en la estación.**

**This station wear must be designed with protective materials because it is the first or inner layer of their (PPE) personal protective equipment also called bunker gear. But the point is that these firefighters must stay ready. And this phrase, “Be dressed ready for service” in the Greek is literally translated to, “Let your waist be girded.” And the reason they said that is because back in those days they wore long robes and it could be a hinderance to run (Chosen) and move quickly and so they had this belt they called a girdle they wore around their waist and if they had to run or do labor they would take their robe and tuck it under this girdle and out of the way. And this is exactly what Jesus is saying, be ready to move at any time.....maranatha, and it could be today!**

**Esta ropa de estación debe diseñarse con materiales de protección porque es la primera capa o capa interna de su equipo de protección personal (PPE), también llamado equipo de búnker. Pero el punto es que estos bomberos deben estar listos. Y esta frase, “Vístete listo para el servicio” en griego se traduce literalmente como, “Que tu cintura esté ceñida”. Y la razón por la que dijeron eso es porque en aquellos días usaban túnicas largas y podría ser un obstáculo para correr (Elegido) y moverse rápidamente, por lo que tenían este cinturón que llamaban una faja que usaban alrededor de su cintura y si tenían que corrían o trabajaban, tomaban su manto y lo metían debajo de este cinto y lo quitaban del camino. Y esto es exactamente lo que**

**Jesús está diciendo, prepárate para moverte en cualquier momento... ¡maranatha, y podría ser hoy!**



**And then the next thing he says is to keep your lamps burning. Of course today we would say keep your lights on and Tom Bodett of Motel 6 would say, “we’ll leave the light on for you.” But what Jesus is essentially saying is be ready. Because remember the Lord is going to come like a thief in the night. There won’t be any time to turn a light switch on or to repent. We must be ready.**

**Y luego lo siguiente que dice es que mantengan sus lámparas encendidas. Por supuesto, hoy diríamos que mantengan las luces encendidas y Tom Bodett de Motel 6 diría: "te dejaremos las luces encendidas". Pero lo que Jesús esencialmente está diciendo es estar preparados. Porque recuerda que el Señor va a venir como ladrón en la noche. No habrá tiempo para encender una luz o para arrepentirse. Debemos estar listos.**

### **Mathew 25:1-13**

**1 “At that time the Kingdom of Heaven will be like ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. 2 Five of them were foolish and five were wise. 3 The foolish ones took their lamps but did not take any oil with them. 4 The wise ones , however, took oil in jars along with their lamps. 5 The bridegroom (of course) was a long time in coming (no one knows), and they all became drowsy and fell asleep.**

**6 “At midnight the cry rang out: ‘Here’s the bridegroom! Come out and meet him!’ 7 “Then all the virgins woke up and trimmed (lit) their lamps. 8 The foolish ones said to the wise, ‘Give us some of your oil; our lamps are going out.’ 9 “‘No,’ they replied, ‘Their may not be enough for us and you. Instead go to those who sell oil and buy some for yourselves.’ 10 But while they were on their way to buy the oil, the bridegroom arrived. The virgins who were ready went in with him to the wedding banquet. And the door was shut.**

**11 Later the others also came. ‘Lord, Lord,’ they said, open the door for us!’ 12 “But he replied, ‘Truly I tell you, I don’t know you.’**

### 13 “Therefore keep watch, because you do not know the day or the hour.

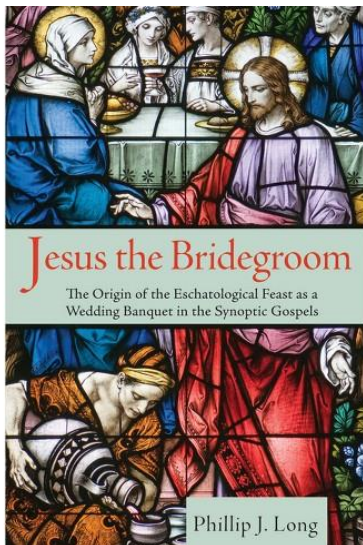
**25** »Sucederá entonces con el reino de los cielos como lo que sucedió en una boda: diez muchachas tomaron sus lámparas de aceite y salieron a recibir al novio. <sup>2</sup> Cinco de ellas eran despreocupadas y cinco previsoras. <sup>3</sup> Las despreocupadas llevaron sus lámparas, pero no llevaron aceite para llenarlas de nuevo; <sup>4</sup> en cambio, las previsoras llevaron sus botellas de aceite, además de sus lámparas. <sup>5</sup> Como el novio tardaba en llegar, les dio sueño a todas, y por fin se durmieron. <sup>6</sup> Cerca de la medianoche, se oyó gritar: “¡Ya viene el novio! ¡Salgan a recibirlo!” <sup>7</sup> Todas las muchachas se levantaron y comenzaron a preparar sus lámparas. <sup>8</sup> Entonces las cinco despreocupadas dijeron a las cinco previsoras: “Denos un poco de su aceite, porque nuestras lámparas se están apagando.” <sup>9</sup> Pero las muchachas previsoras contestaron: “No, porque así no alcanzará ni para nosotras ni para ustedes. Más vale que vayan a donde lo venden, y compren para ustedes mismas.” <sup>10</sup> Pero mientras aquellas cinco muchachas fueron a comprar aceite, llegó el novio, y las que habían sido previsoras entraron con él en la boda, y se cerró la puerta. <sup>11</sup> Después llegaron las otras muchachas, diciendo: “¡Señor, señor, ábrenos!” <sup>12</sup> Pero él les contestó: “Les aseguro que no las conozco.”

<sup>13</sup> »Manténganse ustedes despiertos —añadió Jesús—, porque no saben ni el día ni la hora.

**This is a very well-known and very similar parable.....and the point is to be ready, keep your clothes on, keep your lights on, and be ready. And just as this parable of being ready was at a wedding, so is the message in the next passage of what is going to happen at a wedding. Because the ways the Jews would plan and conduct these weddings was an amazing display of anticipation and tradition that just doesn't occur in today's modern weddings. The way people would get married was not called to be engaged but to be betrothed, the man would betroth himself to the woman. Essentially engaged but they wouldn't live together. Remember the groom would go to build their house and get things in order and prepare a place for his bride. And when his father said the house was ready he would go to gather his bride for the wedding banquet. But the bride and the wedding party would have to be ready in anticipation for the wedding banquet.**

**Esta es una parábola muy conocida y muy similar.....y el punto es estar listo, mantener la ropa puesta, mantener las luces encendidas y estar listo. Y así como esta parábola de estar listo fue en una boda, así es el mensaje en el siguiente pasaje de lo que sucederá en una boda. Porque la forma en que los judíos planeaban y llevaban a cabo**

estas bodas fue una asombrosa muestra de anticipación y tradición que simplemente no ocurre en las bodas modernas de hoy. La forma en que la gente se casaba no estaba llamada a ser desposada sino a ser desposada, el hombre se desposaría con la mujer. Esencialmente comprometidos, pero no vivirían juntos. Recuerde que el novio iría a construir su casa y ordenar las cosas y preparar un lugar para su novia. Y cuando su padre dijo que la casa estaba lista, iría a recoger a su novia para el banquete de bodas. Pero la novia y el cortejo nupcial tendrían que estar listos con anticipación para el banquete de bodas.



So Jesus likes using this wedding imagery because He is the bridegroom. And he says he has gone to prepare a place for us and he will return to take us with him, just like the groom in this parable of Mathew 25.

Así que a Jesús le gusta usar esta imagen de boda porque Él es el novio. Y dice que ha ido a prepararnos lugar y que volverá para llevarnos con él, como el novio de esta parábola de Mateo 25.

### Luke 12:36

Like servants waiting for their master to return from a wedding banquet, so that when he comes and knocks they can immediately open the door for him.

### Lucas 12:36

<sup>35-36</sup> »Sean como criados que están esperando a que su amo regrese de un banquete de bodas, preparados y con las lámparas encendidas, listos a abrirle la puerta tan pronto como llegue y toque.



**In this verse he talks about waiting for the master to return from a wedding banquet, but still we must be prepared.....the servants must continue to be prepared because the wedding feast could last sometimes up to a week.....that's a party....but once again, we do not know the time or the day of the Lord's return and if someone tells you they do, don't believe it.**

**En este versículo él habla de esperar que el amo regrese de un banquete de bodas, pero aun así debemos estar preparados....los sirvientes deben continuar preparándose porque el banquete de bodas puede durar a veces hasta una semana.....eso es un fiesta....pero una vez más, no sabemos la hora ni el día del regreso del Señor y si alguien te dice que sí, no lo creas.**

**Then he further enforces this in verse 37 and following where he says in verse 37 that blessed are those who's master comes and finds them watching when he comes.**

**Luego refuerza esto aún más en el versículo 37 y siguiendo donde dice en el versículo 37 que bienaventurados aquellos a quienes su señor viene y los encuentra velando cuando él viene.**

**Then he promises that if the master does come and find the servants watching and waiting, he will dress himself and serve them. Once again, he will have come to serve and not be served. But we have to be spiritually ready for his return.....Are you ready? Is your lamp burning for the Lord's return?**

**Luego promete que si el amo llega y encuentra a los sirvientes mirando y esperando, él mismo se vestirá y los servirá. Una vez más, habrá venido a servir y no a ser servido. Pero tenemos que estar preparados espiritualmente para su regreso... ¿Estás listo? ¿Tu lámpara está encendida para el regreso del Señor?**

**There is a rich reward for those who are living a life ready and expectant for Jesus' return.**

**Hay una rica recompensa para aquellos que están viviendo una vida lista y expectante por el regreso de Jesús.**



## LUKE 12:38

It will be good for those servants whose master finds them ready, even if he comes in the middle of the night or toward daybreak.



### Luke 12:38 (PIC)

It will be good for those servants whose master finds them ready, even if he comes in the middle of the night or toward daybreak.

### Lucas 12:38

<sup>38</sup> Dichosos ellos, si los encuentra despiertos aunque llegue a la medianoche o de madrugada.

Just like the firemen are always ready when on duty, if we are ready, no matter the hour, for Jesus' return then we will be blessed beyond measure.

Así como los bomberos siempre están listos cuando están de servicio, si nosotros estamos listos, sin importar la hora, para el regreso de Jesús, entonces seremos bendecidos sin medida.

And then an interesting statement is given in verse 39

Y luego se da una declaración interesante en el versículo 39

### Luke 12:39

But understand this: If the owner of the house had known at what hour the thief was coming, he would have not let his house be broken into.

### Lucas 12:39

<sup>39</sup> Y sepan ustedes esto: que si el dueño de una casa supiera a qué hora va a llegar el ladrón, no dejaría que nadie se metiera en su casa a robar.

Now this strange to hear Jesus turn this example into a negative one where he starts to speak about a thief. And he basically says that if we got warned about when a thief

was going to rob your home you would be ready. But the reason he is saying this is because even in this instance, we must be ready.

Ahora, es extraño escuchar a Jesús convertir este ejemplo en uno negativo donde comienza a hablar sobre un ladrón. Y básicamente dice que si nos avisan cuando un ladrón va a asaltar tu casa estarías listo. Pero la razón por la que dice esto es porque, incluso en este caso, debemos estar preparados.

Because always remember the son of man is going to come at an hour when we least expect it .

Porque recordad siempre que el hijo del hombre va a venir a la hora en que menos lo esperamos.

So Jesus is likening his coming to that of a thief arriving unexpectedly, because a thief is always going to arrive unexpectedly. A thief is not going to warn you that he is coming to rob you.

Así que Jesús está comparando su venida con la de un ladrón que llega inesperadamente, porque un ladrón siempre va a llegar inesperadamente. Un ladrón no te va a avisar que viene a robarte.

(David Guzick)

A thief never announces his coming; he comes at a time when you would not expect him. The way to be on guard against a thief is to live in constant readiness, and the way to be ready for Jesus' return is to live in constant readiness.

(David Guzick)

Un ladrón nunca anuncia su venida; llega en un momento en el que no lo esperarías. La forma de estar en guardia contra un ladrón es vivir en constante disposición, y la forma de estar listo para el regreso de Jesús es vivir en constante disposición.

So, all this talk of Jesus coming again unexpectedly and how we are to be ready, causes a question by none other than Peter who is never afraid to speak his mind.

Entonces, toda esta charla sobre la venida inesperada de Jesús y cómo debemos estar listos, provoca una pregunta de nada menos que Pedro, quien nunca tiene miedo de decir lo que piensa.

Luke 12:41

Peter asked, "Lord are you telling this parable to us, or to everyone?"

## **Lucas 12:41**

<sup>41</sup> Pedro le preguntó:

—Señor, ¿dijiste esta parábola solamente para nosotros, o para todos?

**Meaning, are you talking to us disciples or are you speaking to everyone?**

**Es decir, ¿estás hablando con nosotros, los discípulos, o estás hablando con todos?**

**And we will see here that Jesus gives a very indirect reply by launching into another illustration about readiness.**

**Y veremos aquí que Jesús da una respuesta muy indirecta al lanzar otra ilustración sobre la preparación.**

**But now in this illustration he starts to change the wording.....**

**Pero ahora, en esta ilustración, comienza a cambiar la redacción...**

## **Luke 12:42**

**The Lord answered, “Who then is the faithful and wise manager,**

## **Lucas 12:42**

**El Señor respondió: “¿Quién es, pues, el mayordomo fiel y prudente,**

**Or in some translations he says (KJ) he says “steward” ...**

**O en algunas traducciones dice (KJ) dice “mayordomo”..**

**Now this is not the same the last illustration of a servant who are just supposed to be ready, now he is talking about those who are given a position of management. Stewardship is being trusted in a position of management and leadership. Like a teacher or a Pastor. Remember I said in my last sermon that we (Pastors) will be judged more severely on that day....Maranatha, and it could be today.**

**Ahora, esta no es la misma ilustración anterior de un sirviente que se supone que debe estar listo, ahora está hablando de aquellos a quienes se les da una posición de administración. Se confía en la mayordomía en una posición de gestión y liderazgo. Como un maestro o un pastor. Recuerde que dije en mi último sermón que nosotros (los pastores) seremos juzgados con mayor severidad en ese día... Maranatha, y podría ser hoy.**

Now we know that he has changed his direction of his teaching because he is saying things like manager and in charge....he is no longer just talking about any servant, but about leaders in the church and even in the community. Those responsible for leading others.

Ahora sabemos que ha cambiado la dirección de su enseñanza porque está diciendo cosas como administrador y encargado... ya no está hablando de cualquier servidor, sino de líderes en la iglesia y hasta en la comunidad. Los responsables de liderar a otros.

Those who have been set over his household of believers.

Los que han sido puestos sobre su casa de creyentes.

(R 42)

whom the master puts in charge of his servants to give them their food allowance at the proper time?

(R 42)

a quien el amo pone a cargo de sus siervos para darles su ración a su debido tiempo?

The food allowance that he is speaking of is the Word of God. And he is talking to the people that are responsible for feeding his people spiritually. Those that have been given a management position in the body of Christ! Pastors, teachers, leaders.....

La ración de comida de la que está hablando es la Palabra de Dios. Y le está hablando a las personas que son responsables de alimentar espiritualmente a su pueblo. ¡Aquellos a los que se les ha dado una posición gerencial en el cuerpo de Cristo! Pastores, maestros, líderes.....

And the message is two sided...

Y el mensaje tiene dos caras...

Luke 12:43-44

43 It will be good for that servant whom the master finds doing so when he returns.

44 Truly I tell you, he will put him in charge of all his possessions.

Lucas 12:43-44

43 Bien le irá a aquel siervo a quien el señor encuentre haciendo así cuando regrese.

44 De cierto os digo que lo pondrá a cargo de todos sus bienes.

So Jesus is saying not only are these managers going to be held much more accountable but they are going to be much more blessed because of their role.

Entonces, Jesús está diciendo que estos gerentes no solo serán mucho más responsables, sino que serán mucho más bendecidos debido a su papel.

And I can attest that it is a challenging position but the greatest blessing is knowing that I am doing God's work and my retirement plan is out of this world.....but seriously, it is a blessing and an honor to serve as your pastor!

Y puedo dar fe de que es una posición desafiante, pero la bendición más grande es saber que estoy haciendo el trabajo de Dios y que mi plan de jubilación está fuera de este mundo... pero en serio, ¡es una bendición y un honor servir como su pastor!

But let us not forget that with this added blessing there is an added responsibility and expectation of faithfulness. We must be truly dedicated to our calling.

Pero no olvidemos que con esta bendición adicional hay una responsabilidad adicional y una expectativa de fidelidad. Debemos estar verdaderamente dedicados a nuestro llamado.

But Suppose The Servant  
Says To Himself, 'My Master  
Is Taking A Long Time In  
Coming,' And He Then Begins  
To Beat The Menservants And  
Maidservants And To Eat And  
Drink And Get Drunk.

Luke 12-45

BibleWordings.com

Lucas 12:45

Reina-Valera 1909

Pero si aquel siervo dice en su corazón: Mi señor tarda en venir, y comienza a golpear a los criados y a las criadas, y a comer y a beber y a embriagarse,

**Luke 12:45 (PIC)**

**But suppose the servant says to himself, 'My master is taking a long time in coming,' and he then begins to beat the other servants (lose it), both men and women, and to eat and drink and get drunk.**

**Lucas 12:45**

<sup>45</sup> Pero si ese criado, pensando que su amo va a tardar en llegar, comienza a maltratar a los otros criados y a las criadas, y se pone a comer, a beber y a emborracharse,

### **Re-cap**

**46 The master of that servant will come on a day when he does not expect him and at an hour he is not aware of, He will cut him into pieces and assign him a place with the unbelievers.**

### **Resumen**

**46 El amo de ese siervo vendrá el día que no lo espera ya la hora que no sabe, lo despedazará y le asignará un lugar con los incrédulos.**

**You see there is an issue here of representation. God is very judgmental of those who are supposed to represent him.**

**Moses found out the hard way about what happens when you mis-represent the Lord. And that is why he was prevented from entering the promise land.**

**Moisés descubrió por las malas lo que sucede cuando representas mal al Señor. Y por eso se le impidió entrar en la tierra prometida.**

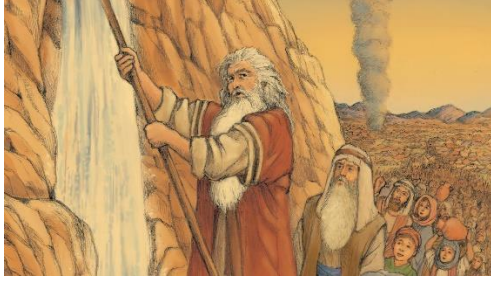


**Moses led his people for 40 years in the desert, yet would never enter the promise land. Because he mis-represented the Lord.**

**Moisés dirigió a su pueblo durante 40 años en el desierto, pero nunca entraría en la tierra prometida. Porque representó mal al Señor.**

**Remember when they first started their journey or the Exodus, the people were complaining that they had no water and that they were going to die of thirst.**

**Recuerden cuando comenzaron su viaje por primera vez o el Éxodo, la gente se quejaba de que no tenían agua y que se iban a morir de sed.**



**So, Moses cried out to God, what am I going to do with these people, they are almost ready to stone me. Then God said, take your staff and strike this rock and water will flow from it to supply the nation of Israel....and he did as the Lord commanded and the nation was saved.**

**Entonces, Moisés clamó a Dios, qué voy a hacer con este pueblo, ya casi están a punto de apedrearme. Entonces dijo Dios, toma tu vara y golpea esta peña y de ella brotará agua para abastecer a la nación de Israel....e hizo como el Señor le ordenó y la nación se salvó.**

**So fast forward about 30 years, in the desert mind you.**

**Así que avance rápido unos 30 años, en el desierto, eso sí.**

**And the people start to complain again that they don't have any water and are about to die of thirst. They say, why did you bring us out of Egypt to die in this horrible desert. So Moses and Aaron got to the tent of meeting and fall face down with their request to the Lord and he answers them again. But this time he says to speak to the rock and water will come. But Moses was very frustrated and angry and instead of speaking to the rock as instructed. He struck the rock, as he did the first time and by Gods grace came the water but afterwards God was not happy that Moses disobeyed him and he said to him that he had misrepresented God. Because you see the rock represented Jesus as told in the New Testament in the book of John. It represented the living water that comes from Jesus. And the illustration is saying that you only need to strike the rock once, And that represents the work of the cross, which only had to happen once. And now we need only repent and speak to Jesus. The price has already been paid. We don't have to ever strike the rock again.**

**Y la gente vuelve a quejarse de que no tienen agua y están a punto de morir de sed. Dicen, ¿por qué nos sacaste de Egipto para morir en este horrible desierto? Entonces Moisés y Aarón llegaron a la tienda de reunión y se postraron con su petición al Señor y él les respondió de nuevo. Pero esta vez dice que le hables a la roca y vendrá el agua. Pero Moisés estaba muy frustrado y enojado y en lugar de hablarle a la roca como se**



le indicó. Golpeó la roca, como lo hizo la primera vez y por la gracia de Dios salió el agua, pero después Dios no se alegró de que Moisés lo desobedeciera y le dijo que había tergiversado a Dios. Porque ves que la roca representaba a Jesús como se cuenta en el Nuevo Testamento en el libro de Juan. Representaba el agua viva que viene de Jesús. Y la ilustración dice que solo necesitas golpear la roca una vez, y eso representa la obra de la cruz, que solo tuvo que suceder una vez. Y ahora solo necesitamos arrepentirnos y hablar con Jesús. El precio ya ha sido pagado. No tenemos que volver a golpear la roca nunca más.

Jesus only had to die once, but Moses had failed to represent Jesus in this prophetic manner of the old testament account. That is why he was unable to enter the promise land.

Jesús solo tuvo que morir una vez, pero Moisés no pudo representar a Jesús de esta manera profética del relato del Antiguo Testamento. Por eso no pudo entrar en la tierra prometida.

So, Jesus is giving another warning about those who mis-represent the Lord.

Entonces, Jesús está dando otra advertencia sobre aquellos que representan mal al Señor.

And Jesus goes on to say in our last verses...

Y Jesús continúa diciendo en nuestros últimos versículos...

**Luke 12:47-48**

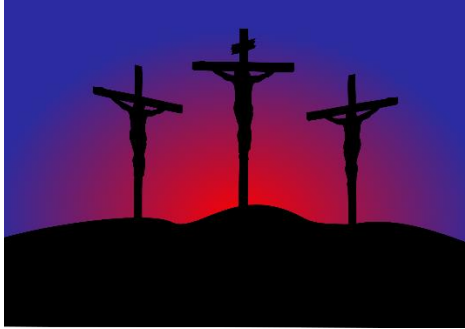
**47 The servant who knows the masters will and does not get ready or does not do what the master wants will be beaten with many blows. 48 But the one who does not know and does things deserving punishment will be beaten with few blows. From everyone who has been given much, much will be demanded; and from the one who has been entrusted with much, much more will be asked.**

**Lucas 12:47-48**

<sup>47</sup> »El criado que sabe lo que quiere su amo, pero no está preparado ni lo obedece, será castigado con muchos golpes. <sup>48</sup> Pero el criado que sin saberlo hace cosas que merecen castigo, será castigado con menos golpes. A quien mucho se le da, también se le pedirá mucho; a quien mucho se le confía, se le exigirá mucho más.

**So, is Jesus talking about believers or non-believers here? Because as Christians some of us like to say that there will be no judgement for believers because of verses like Romans 8:1 that says there is now no condemnation for those who are in Christ Jesus.**

**Entonces, ¿Jesús está hablando de creyentes o no creyentes aquí? Porque como cristianos a algunos de nosotros nos gusta decir que no habrá juicio para los creyentes debido a versículos como Romanos 8:1 que dice que ya no hay condenación para los que están en Cristo Jesús.**



**But what that really means is that, yes, through Christ we are saved from eternal death or the second death. That has been remedied at the cross. We are saved.**

**Pero lo que eso realmente significa es que, sí, a través de Cristo somos salvos de la muerte eterna o la segunda muerte. Eso ha sido remediado en la cruz. Somos salvos.**

**Our eternal life has been redeemed at the cross....**

**Nuestra vida eterna ha sido redimida en la cruz....**

**But knowing that we now look at these last two verses and understand that there is going to be a judgement for believers.**

**Pero sabiendo que ahora miramos estos dos últimos versículos y entendemos que va a haber un juicio para los creyentes.**



**This is called the judgement seat of Christ which will be a time in the future when believers will give an account of themselves to Christ. MARANATHA, and it could be today!**

**Esto se llama el tribunal de Cristo, que será un tiempo en el futuro cuando los creyentes darán cuenta de sí mismos a Cristo. MARANATHA, y podría ser hoy!**

**And of course Jesus is comparing those who are teaching his servants to those that are just servants.**

**Y, por supuesto, Jesús está comparando a los que enseñan a sus siervos con los que son solo siervos.**

**All of us are saved, yet we will all be judged, and those who teach God's word and lead others to Christ, that much more severely. These are to be the rewards in heaven that are given or taken at the judgement seat of Christ. Unfortunately, I don't think we will all hear, well done good and faithful servant!**

**Todos nosotros somos salvos, pero todos seremos juzgados, y aquellos que enseñan la palabra de Dios y llevan a otros a Cristo, mucho más severamente. Estas serán las recompensas en el cielo que se darán o tomarán en el tribunal de Cristo.**

**Desafortunadamente, no creo que todos escuchemos, ¡bien hecho, buen y fiel servidor!**

**(Paul) 1 Corinthians**

**That some will be saved, but will suffer loss as a man escaping through the flames.**

**(Pablo) 1 Corintios**

**Que algunos serán salvos, pero sufrirán pérdida como quien huye de las llamas.**

**We have to distinguish between the judgement of salvation and the judgement of our works.**

**Tenemos que distinguir entre el juicio de salvación y el juicio de nuestras obras.**

**Because we are saved by Grace and not by works.**

**Porque somos salvos por Gracia y no por obras.**

**These are warnings about how we should live our lives.**

**Estas son advertencias sobre cómo debemos vivir nuestras vidas.**

**The message here is that Jesus is coming back and when you read the New Testament you get the feeling from these writers that they expected Jesus to come back at anytime.....they were greeting each other with Maranatha, and it could be today! And when we see this, we think wow they really struck out on their guess about the second coming. We think maybe they didn't know what they were talking about. Well we aren't the only ones who noticed.**

**El mensaje aquí es que Jesús va a regresar y cuando lees el Nuevo Testamento tienes la sensación de que estos escritores esperaban que Jesús regresara en cualquier momento... ¡se estaban saludando con Maranatha, y podría ser hoy! Y cuando vemos esto, pensamos ¡guau!, realmente se equivocaron en su conjetura sobre la segunda venida. Creemos que tal vez no sabían de lo que estaban hablando. Bueno, no somos los únicos que lo notamos.**

**Peter even talked about those who would scoff at them for believing in 2 Peter**

**Pedro incluso habló de aquellos que se burlarían de ellos por creer en 2 Pedro.**

**2 Peter 3:3,4,8,9**

**Above all, you must understand that in the last days scoffers will come, scoffing and following their own evil desires. 4 They will say, "where is this coming he promised? Ever since our ancestors died, everything goes on as it has since the beginning of creation.**

**8 But do not forget this one thing dear friends: With the Lord a day is like a thousand years, and a thousand years are like a day. 9 The Lord is not slow in keeping his promise, as some understand slowness. Instead he is patient with you, not wanting anyone to perish, but everyone to come to repentance.**

**2 Pedro 3:3,4,8,9**

**Sobre todo, debéis entender que en los últimos días vendrán burladores, burlándose y siguiendo sus propios malos deseos. 4 Dirán: “¿De dónde viene esto que prometió? Desde que murieron nuestros antepasados, todo sigue como desde el principio de la creación.**

**8 Pero no olviden esto, queridos amigos: Para el Señor, un día es como mil años, y mil años son como un día. 9 El Señor no tarda en cumplir su promesa, como algunos entienden la lentitud. Al contrario, tiene paciencia con vosotros, no queriendo que nadie perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento.**

**You see for God, as Pastor Rick said in a recent bible study, time does not apply, at least not the way we see it. God is infinite. He was here before time and he will be here after all is destroyed. He is everlasting.**

**Verás, para Dios, como dijo el pastor Rick en un estudio bíblico reciente, el tiempo no se aplica, al menos no de la forma en que lo vemos. Dios es infinito. Estuvo aquí antes de tiempo y estará aquí después de que todo sea destruido. Él es eterno.**

**But then why is God delaying the second coming of Jesus? Because he does not want any of us to perish...**

**Pero entonces, ¿por qué Dios está retrasando la segunda venida de Jesús? Porque no quiere que ninguno de nosotros perezca...**

**If he would have come back in 1960 would you have made the cut? How about 1970 or 80 or 90. God is delaying the second coming because he wants more people to be saved. Because he is patient and long suffering. He wants us to stop ignoring and start believing the signs.**

**Si hubiera regresado en 1960, ¿habrías hecho el corte? ¿Qué tal 1970 u 80 o 90? Dios está retrasando la segunda venida porque quiere que más personas se salven. Porque es paciente y sufrido. Él quiere que dejemos de ignorar y comencemos a creer las señales.**



**Do you know that there are more prophecies about the second coming than the first and they will all come true.**

**¿Sabes que hay más profecías sobre la segunda venida que sobre la primera y todas se harán realidad?**

**So are we ready for Christs return? Is our light on like Motel 6? Are we dressed and ready like the firemen at the station?**

**Entonces, ¿estamos listos para el regreso de Cristo? ¿Nuestra luz está encendida como Motel 6? ¿Estamos vestidos y listos como los bomberos de la estación?**

**We are to stay ready like the firemen and to stay in the light not the darkness.**

**Debemos estar listos como los bomberos y permanecer en la luz, no en la oscuridad.**

**We have to live like he is coming back today.....**

**Tenemos que vivir como si él volviera hoy.....**

**We do not know the day or the hour.....**

**Nosotros no sabemos el día ni la hora .....**

**We must stay ready and aware of the coming of Christ!**

**¡Debemos estar listos y conscientes de la venida de Cristo!**

### **1 Thessalonians 5:1-6**

**1 Now, brothers and sisters, about times and dates we do not need to write to you, 2 for you know very well that the day of the Lord will come like a thief in the night. 3 While people are saying, "Peace and safety," destruction will come on them suddenly, as labor pains on a pregnant woman, and they will not escape. 4 But you brothers and sisters, are not in the darkness so that this day should surprise you like a thief. 5 You are all children of the light and children of the day. We do not belong to the night or the darkness. 6 So then, let us not be like others, who are asleep, but let us be awake and sober.**

### **1 Tesalonicenses 5:1-6**

1 Ahora bien, hermanos, no es necesario que os escribamos sobre los tiempos y las fechas, 2 porque sabéis muy bien que el día del Señor vendrá como ladrón en la noche. 3 Mientras la gente dice: “Paz y seguridad”, la destrucción vendrá sobre ellos de repente, como los dolores de parto a la mujer encinta, y no escaparán. 4 Pero vosotros, hermanos, no estáis en la oscuridad para que este día os sorprenda como un ladrón. 5 Todos sois hijos de la luz e hijos del día. No pertenecemos a la noche ni a las tinieblas. 6 Así que, no seamos como los demás, que están dormidos, sino estemos despiertos y sobrios. Now let's focus on that last word there. He says, be awake and sober. Now the Greek translation means the same thing.... It says not drunk.

I lived my life not sober for many years because that where Satan wanted me and could use me for his bidding.

Viví mi vida no sobria durante muchos años porque Satanás me quería y podía usarme para sus órdenes.

But there is much more to it than just not being under the influence of alcohol or drugs.....

Pero hay mucho más que simplemente no estar bajo la influencia del alcohol o las drogas...

The NLT translation says clear minded.

La traducción de la NLT dice mente clara.

You see sobriety like recovery is not just about the absence of drugs and alcohol. It is about being able to think clearly or clear minded.

Ves que la sobriedad como la recuperación no se trata solo de la ausencia de drogas y alcohol. Se trata de ser capaz de pensar con claridad o mente clara.



descubriendo el plan del mal de satanás



**And there are many things that can distort our thinking but isn't that Satan's plan. To distort our thinking and block any attempt at a relationship with Christ.**

**Y hay muchas cosas que pueden distorsionar nuestro pensamiento, pero ¿no es ese el plan de Satanás? Para distorsionar nuestro pensamiento y bloquear cualquier intento de relación con Cristo.**

**And that is saddest part about the legalization of marijuana. Because unlike the story at the beginning of my sermon, there is nothing funny about the legalization or the normalizing if you will, of marijuana in Arizona, or America for that matter.**

**Y esa es la parte más triste de la legalización de la marihuana. Porque a diferencia de la historia al comienzo de mi sermón, no hay nada gracioso en la legalización o la normalización, por así decirlo, de la marihuana en Arizona o en Estados Unidos.**



**This is a sad time in history when a mind altering street drug is legalized and even taxed to make it even more acceptable to society. People this is a win win for team Satan. Because if people are not clear minded than they can't think. And if they can't think then they won't open their hearts to other people and to Jesus Christ. And no one can tell me any different, because I have lived it, I see it in our children, I see it in the many rooms and relapses of recovery. Don't lie to yourself and believe the lies of Satan that say it's ok because it's legal. Anything that prevents us from thinking clearly and being ready for the return of our Lord and Savior because it is fun or feels good in my opinion is of the devil and should be avoided at all cost. Any pursuits in this world that prevent us from being alert and ready should be avoided.**

**Este es un momento triste en la historia cuando una droga callejera que altera la mente es legalizada e incluso gravada para hacerla aún más aceptable para la sociedad. Gente, esto es una victoria para el equipo de Satanás. Porque si las personas no tienen la mente clara, no pueden pensar. Y si no pueden pensar, entonces no abrirán sus corazones a otras personas y a Jesucristo. Y nadie me puede decir otra cosa, porque yo lo he vivido, lo veo en nuestros hijos, lo veo en tantos cuartos y recaídas de recuperación. No te mientas a ti mismo y creas las mentiras de Satanás**

que dicen que está bien porque es legal. Cualquier cosa que nos impida pensar con claridad y estar listos para el regreso de nuestro Señor y Salvador porque es divertido o se siente bien, en mi opinión, es del diablo y debe evitarse a toda costa. Debe evitarse cualquier actividad en este mundo que nos impida estar alerta y preparados.

#### 1 Peter 1:14 (Recovery)

As obedient children, do not conform to the evil desires you had when you lived in ignorance.

#### 1 Pedro 1:14 (Recuperación)

Como hijos obedientes, no os conforméis a los malos deseos que teníais cuando vivíais en la ignorancia.

#### 1 Peter 1:13 (All)

Therefore , with minds that are alert and fully sober, set your hope on the grace to be brought to you when Jesus Christ is revealed at his coming.

#### 1 Pedro 1:13 (Todos)

Por lo tanto, con mentes que estén alertas y completamente sobrias, pongan su esperanza en la gracia que les será traída cuando Jesucristo se manifieste en su venida.

He is going to come like a thief in the night but the question is, are we going to be ready?

Él va a venir como un ladrón en la noche pero la pregunta es, ¿estaremos listos?

**MARANATHA**

**Let Us Pray!**

**oremos**